

---

伦敦 — APRALO 全体大会  
2014 年 6 月 25 日，星期三 — 11:00 至 13:00  
ICANN — 英国伦敦

未知发言人：                    这里是英国，测试话筒，测试，1，2，3，英国。英语测试，  
1，2，3。

**SIRANUSH VARDANYAN:**        女士们、先生们，请就坐。会议马上开始。我是 Siranush Vardanyan。  
欢迎大家参加 APRALO 全体大会。今天到场了这么多同仁，让我精神  
一振。看到我们所有的 ALS 能在这次伦敦的全体会议上汇聚一堂，我  
非常激动。

本来已经确定了今天的一个议程，但是后来我们又做了一些细小的更  
新。我们还是过会儿再谈这个问题吧。进入正题前，我真诚地希望大  
家能向我们的朋友 Amir 送上诚挚慰问，因为他的父亲刚刚过世，所  
以他昨天就不得已离开。我们想让他知道，在这个艰难的时刻我们与  
他同在，整个亚太区的同事们都在为他祈福，希望他节哀顺变。

愿他父亲的灵魂能够安息！谢谢。嗯？好的，Fouad 想为他老人家做  
个简短的祷告。

谢谢你，Fouad。好的！再次欢迎大家！我想请在场的各位先做个  
简短的自我介绍。报上自己姓名以及所在 ALS 的名称。今天我们不  
点名，但是因为会录音，所以也能知道都有谁到场了。那么开始  
吧，从谁开始呢？好，有请！

---

*注意：下文是一份由音频文件抄录而成的 word/文本文档。虽然抄录内容大部分准确无误，但有时可能因无法听清段落内容和纠正语法错误而导致转录不完整或不准确。其作为辅助文本随附于原始音频文件，但不得将其作为权威记录。*

---

TH SCHEE

好的。我是 TH Schee，来自台湾的 [Nee-pa]。

[JEROME]:

我的名字是 [Jerome]，是亚太区新加坡办公室的 ICANN 工作人员。

未知发言人:

我的名字是 [听不清]，来自尼泊尔，是互联网协会尼泊尔分会代表。谢谢。

YANIS LEE:

我是 Yanis Lee，来自香港 Net Mission。

GUNELA ASTBRINK:

大家早上好。Gunela Astbrink，来自 ISOC 澳大利亚分会。

[KHAN]:

大家早上好。我是 [Khan]，来自 [听不清] ISOC。

JOHN:

早上好。我是 John [听不清]，来自 [听不清] 分会。

未知发言人:

嗨，[听不清] 来自斐济的南太平洋 [听不清] 协会。

未知发言人:

[听不清]，Behan，ISOC。

---

[LANA GOLDSTEIN]: [Lana Goldstein], 亚美尼亚互联网协会。

未知发言人: 大家早上好。[听不清] ISOC [听不清] ALS。

H.R. MOHAN: 我是 H.R. Mohan, 来自印度计算机协会。

HEIDI ULLRICH: Heidi Ullrich, 我是 ICANN 工作人员。

ARIEL LIANG: Ariel Liang, ICANN 工作人员。

SILVIA VIVANCO: Silvia Vivanco, ICANN 工作人员。

SIRANUSH VARDANYAN: 它真管用。真神奇。一点击就能关闭另一个人的麦克风。所以大家一定不要随便点着玩。Siranush Vardanyan, 亚美尼亚残疾人协会。

未知发言人: [太快], 驻亚太区的 ICANN 工作人员。

MAUREEN HILYARD: Maureen Hilyard... [笑声] 耶, Maureen Hilyard, 互联网协会太平洋岛屿分会。

---

**FOUAD BAJWA:** Fouad Bajw, 来自巴勒斯坦互联网研究项目组, 代表 ISOC 伊斯兰分会。

**HOLLY RAICHE:** Holly Raiche, 澳大利亚互联网协会。

**ELLEN STRICKLAND:** Ellen Strickland, 来自新西兰互联网协会。

**TAKAAKI HIGUCHI:** Takaaki Higuchi, 我来自日本 [听不清], 还是 ISOC 日本分会成员。

未知发言人: 大家早上好。我是来自 ISOC 日本分会的 [听不清]。

未知发言人: 嗨, 我是 [听不清], 在日本电信运营商 [听不清] 工作, 还兼任 APNIC [听不清] 的联席主席。

**RAF FATANI:** Raf Fatani, 网络普通用户群体成员。

**SARMAD HUSSAIN:** Sarmad Hussain, 来自 ISOC 马来西亚分会。

未知发言人: [听不清], 新西兰 [听不清] 互联网协会。

---

YJ PARK: YJ Park, 来自 [世界海洋保护组织]。

PAVAN BUDHRANI: Pavan Budhrani, APRALO 秘书长。

CHESTER SOONG: Chester Soong, ISOC 香港分会成员。

未知发言人: 早上好。[听不清], 来自阿拉伯知识管理社团。

未知发言人: [听不清], 来自 ISOC 日本分会。

未知发言人: [听不清], 来自 ISOC 日本分会。

[SONNY LOU]: 我也插一句。[Sonny Lou], 来自…的 Net Mission。

未知发言人: [听不清], 互联网行动协会成员。

未知发言人: 嗨? 早上好, 很高兴见到大家。[听不清], 来自 ISOC 菲律宾分会。

---

未知发言人: [听不清] Wong, 北京 [听不清] 的香港 AP。

未知发言人: 大家早上好。我是来自印度 [听不清] 的 [听不清]。

未知发言人: 大家好。我是来自印度 [听不清] 的 [听不清]。

未知发言人: 大家早上好。我叫 [听不清], 来自印度 [c deck]。

OKANA PRYKHODKO: 大家好。我叫 Okana Prykhodko, 来自乌克兰 European Media Press 公司。

未知发言人: 嗨! 各位早上好。我是来自 ISOC 印度分会的 [听不清]。

SETH REECE: Seth Reece, 本次会议的观察员。

SIRANUSH VARDANYAN: 喔! 非常感谢。能看到 EURALO 的代表加入我们并且担任观察员, 简直太荣幸了。所以说, 今天的会不愧是全体大会啊!

根据议程，今天我们要讨论一下关于最近选举的一些事情。但是在此之前，我们先要请 Cheryl 宣布一下最终结果，请大家稍等她片刻，她会远程参加本次会议。我想请工作人员在看到 Cheryl 和 Satish 上线的时候告诉一声…抱歉，他们忙着处理 NomCom 方面的事，陷身于非常艰难的讨论中。

后面他们会远程加入我们，他们上线后，请立即告诉我们，好让他们插入讨论中。现在先有请我们驻新加坡的副总裁 Kuek 发言。因为他有事要早走会儿。接下来咱们讨论一些关于 ALS 参与和将来活动的话题。Kuek，现在交给你了。

YU-CHANG KUEK:

非常感谢。多谢关照！这次会议上我们有 267 个同步会议，所以我们都忙着赶场。如果可以，我就播放幻灯片了，我要感谢新加坡 APAC 中心的 Michael [Lee] 所做的工作，以及 Kelvin Wong 在这方面所做的努力。

大家都知道，这都得归功于亚太中心的努力，正是因为他们的辛苦工作，我们才能在亚太区推进一些战略日程。与此同时，我们也清楚这里在座的各位 ALAC 和 APRALO 同仁对于我们作为一个组织的战略目标持有很坚定的观点。我们想确保：有一个供大家合作的平台；作为在这个区域共事的同事，我们的方向是一样的，将在主要工作重点方面保持一致，并在大家协商一致以后将它们确定为工作日程；在接下来的六个月、十二个月甚至十八个月里尽可能执行这个日程。

---

在此基础上，我们将来会拥有可以向各地区合作伙伴展示的成果，这只是我们可在 APRALO 和 ICANN 间展开合作的一个例子。我将快速切换到下一张幻灯片，给大家看看我们在这些方面的一些想法。或许我应该看着我的…，好了。

我有点近视，所以这个屏幕看起来有点… [笑声]。噢，对了。刚才我已经讲了背景情况。所以现在我们来讨论一下能否扫除异议，进而合作。这些是我们工作人员与一些 APRALO 成员之间的一些初步想法。我们认为，这可以成为一种方法。我会快点介绍这个问题，因为大家后面都能拿到这个幻灯片，所以我没有必要过所有细节。

我认为，你们知道，在初始阶段，可能我们需要设定我们之间的共同关注领域。可访问性可能是这个群体想重点关注的问题。也可能是扩大成员，扩大地区影响范围，这就是一个工作重点。还可能是国际化域名问题，或是 IPv6 的启用问题。值得我们关注的问题真的是方方面面，但是我想，如果我们能取得一致意见，然后关注重点问题而不是非常分散的问题会更好，因为有了重点之后我们更容易取得非常具体的成果。

因此，在列出共同关注领域以后，我们希望确定一些主要工作重点和可交付成果。希望在六个月之后，我们能够说清自己想要这样或那样的结果。十二个月之后，说清我们想要那样或这样的结果。所以，我们一直都在非常认真地倾听这个群体不得不告诉我们的问题。

例如，我们听到的其中一个关键问题是，语言是获得更多参与者以及实现亚太区更多参与的障碍。再例如，为了回应这个问题，我们设计出了一个语言本地化工具包，并且令我们激动的是，这个工具包将在接下来的几周内上线。

基本上，它就是包含一些资料的一个幻灯片，可以从网上下载。它会告诉你，如果你打算回到自己的机构群体并与自己的机构群体做路演，那么这里有你可以下载并且翻译成你当地语言的资料，用它们就可以做路演。它还会告诉你操作步骤，例如，如果你想自己主持召开一个会议，它会告诉你需要考虑哪些事情并且如何介绍这些内容。

所以它就是一个即插即用工具包。因为你们在这个地区拥有很好的网络，我们所有的网络普通用户组织都可以将它带回你的群体机构，对我们在此所做的工作进行路演。虽然我们还没有讨论过，但有可能的是，如果这张会议上的人同意这个看法，我们可以自行设定一些可交付成果或制定一些措施，并且例如，希望在接下来的十二个月内看到这个工具包被启用并且在八个市场中使用，或者被翻译成九种语言来使用。

你们知道，我们可以把它设定为自己的措施，或者即使我们不想把它设定为自己的措施，还可以把它当作了解我们合作水平的证据。在六个月之后，我们可以说“你们知道吗？自从我们启动这个计划以来，它已经被运用了 28 次，或者是类似的结果。”

而第 C 部分作为一个建议，当然有一种可能是，我们想设定时间表和报告更新，也许是在每月例会上。我们聚在会议室，了解一下彼此都做了些什么事，有些人甚至可能向大家分享他的计划，例如，我们会在后面三个月或十八周展开这些事宜，诸如此类。如果可以，我想切换到下一张幻灯片。

所以，我们认为，这就是一个可能的方法。请看一下这张幻灯片下面，这里，我们讨论一下 APAC 中心重点关注的领域。这是我们根据收到的机构群体的反馈确定的五个重点关注领域，我们在布宜诺斯艾利斯的会议上分享过它们，它们就是我们想解决的五件事情。

我不得不承认，我一方面尽可能参与 APRALO 每月例会，另一方面却没能尽可能详细地记录下所有的不同对话。但是，我确信在 APRALO，会有一些你们大家都在思索的重点领域。而建议是，为了使你们的关注领域与我们的保持一致，仍需要我们双方在一些问题上能达成一致意见，并且最终将其确定为大家一致同意的重点工作重点。

显然，这将会是一个棘手的过程。不同的人会有不同的观点。但是，我非常确信的一点是，你们知道，在这个房间里，我们留下了聚会和达成共识与协议的详细记录，我们肯定能找到解决方案，以便在以后几个月开展的工作中指引我们，并且作为衡量这些工作的基准或“北斗星”。

如果可以，接下来请看下一张幻灯片。谢谢你，Ariel。这就是我们的一些看法，我们可以在确定一个重点领域时更详细地探讨一下这个问题。例如，这个重点领域可以是关于“提高意识”的问题，而语言本地化工具包就是如何支持该重要领域的一个例子。

然后是我们发现和制定支持举措的流程。然后是实际实施和成果交付。再往后是对流程提出反馈，更新彼此成果，希望我们在此形成一个实际的周期。所以，很可能的结果是，因为有了我们设计的语言本地化工具包，ISOC 达喀尔分会有可能确信这是个非常好的举措。

我们把这个工具包下载下来，达喀尔的同事把它翻译成孟加拉语，然后在十一月的 [听不清] 上进行展示，然后我们再向彼此分享和更新它有效或无效的原因、好的方面以及可以学习的方面。我只是拿它举个可能的例子，因为最近我去了达喀尔，在那里的所见所闻令我深受鼓舞。

但是，这真的是一种值得我们公开讨论的工具，ALS 可以试用一下并且向我们反馈我们是否走对路了。Ariel，请换到下一张幻灯片，可以吗？谢谢。这是最后一些内容。这些只是建议的可能时间表，当然，至于在座的各位认为它是否符合你们的预期，我完全尊重你们的意见。

我们已经花了一些时间做准备，所以这里用阴影显示。我们与 APRALO 的主要当选成员进行了初步的讨论。我们认为，现在在全体大会上征求大家对它的意见是个好主意。我们想听听大家的意见，你认为它是好还是坏，或者你是否想优先使用它。

接下来，希望我们能开始确定一些重点领域以及举措。希望下次在伦敦再见面时，我们能够分享一个实际框架。我们建议可以把这个做成十二个月的时间表，因为我认为你们需要充足的时间来考察结果。

你们可能不想过于频繁地看到一些新观点和新工作重点，否则的话会感到精力分散。所以，感谢大家用二十分钟时间听我一个人在此长篇大论。Maureen，不知道你有没有什么要补充的？或者 Siranush 还有…？

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** 谢谢你, Kuek。对于我们来说, 确定这些重点领域真的很重要, 或许我们现在可以就这个问题自由讨论一下。切记, 自由讨论时, 什么主意都可以提, 都不是坏主意。请向大家分享一下你的想法, 这有助于我们大家齐步向前。现在想参加讨论的人有 Raf、Fouad、[Leanna]、Gunela、[Yannis], 好的。还有 [听不清]。

**RAF FATANI:** 谢谢。我是 Raf Fatani。首先感谢 Kuek。你说什么? 对准麦克风? 好的。是的没错, 我同意 Kuek 的看法。我认为应该就你们在做的事情与我们进行更多相互沟通, 这不仅是一种交流方式, 还能促进我们双方在交叉领域的合作。

但是, 我本来只想问个无关紧要的问题, 但是你的发言我很感兴趣, 所以我想认真问个问题。再次感谢你能出席本次会议。但是, 我想会议记录中能记下来, 有一名副总裁不知是否意识到这是他工作职责的一部分。我想知道他在你刚才讨论的参与方面 都做了哪些事情?

这样就牵扯到另一个更重大的问题, 从地理位置上来说, 这个 RALO 是不是太大了? 从与该地理位置相关的多样性来看? 我认为我们有两位副总裁这个事实突出了这一点, 鉴于此, 我想问一个更重大的问题, 那就是, 这也是我们需要审视的问题吗?

因为, 如果以 ICANN 工作人员级别的参与度而言, 这需要划分到更高级别, 我们是不是也需要审视这个问题? 谢谢。

YU-CHANG KUEK:

谢谢你的问题。我是 Kuek。我简短地回答一下这个问题。实际上，从事这个项目的副总裁不是两位，而是四位。对不起，之前我没说清楚是我不对。可以肯定的是，我与 [Sa-vay] 已经交流过了，他负责管理大洋洲地区。

与 [Ba-hair] 正在进行交流，他负责管理我们在座的其中一些同仁。另外，与 Michael [听不清] 也在进行交流，他负责管理… 所以，实际上副总裁有四位，我们彼此已经通过话，并且在这个项目上已经取得了一致意见。

我们致力于这个项目而且由我来主持相关工作的部分原因是，这个项目起源于亚太中心。所以，我有幸或不幸地成为了这个项目的代表，但是，我向大家保证我们四个人之前交流过这个项目。今天他们没能到场的原因是会议安排太多，他们实在没空到此。

但是，对于你问的另一个问题 RALO 的规模是否适当，我现在不打算讨论这个问题，我们可以改天再交流。我向你保证。

SIRANUSH VARDANYAN:

谢谢 Kuek。是的，我们总想搞清楚一些事情，我们真的是一个非常多样化的地区。而且还是最大的地区，当然是从领土范围来说，而不是从 ALS 成员多少来说。所以，我们有四位副总裁，分管着我们所有的区域。我完全认同，地区不同，关注的领域肯定会不同。亚太区内还存在子区域，所以存在不同的方法其实很好。Fouad?

FOUAD BAJWA:

谢谢你，Siranush。我是 Fouad Bajwa。我有一个关于沟通如何进行的小问题。例如，在我们巴基斯坦，实际上我们正在搭建沟通桥梁，然后可能是中东、邻国战略和亚太区战略。

所以，目前我们已经在致力于 [听不清] 战略，我们代表 APRALO 并以 APRALO 成员的身份出力，为暑期学校建设校舍。Raf 之前一直忙于互联网监管学校的建设。Ali 一直致力于整个方案的规划。所以，APRALO 已经在中东地区做了很多这方面的工作。

那么，这些事情是怎么发生的呢？你们知道，在回顾整件事之后，我们发现，迄今为止我们并没听到过成立了什么工作组。我看到类似的工作一直都在进行。而亚太区虽有规划，但是目前还没实施。你们对此有什么看法？

YU-CHANG KUEK:

谢谢。我想我们各个区域的副总裁都不想将监管范围划分得过于清楚，比如说，巴基斯坦应该完全由 [Ba-hair] 负责，而是说，巴基斯坦属于南亚的范围。在南亚，非常幸运的是，我们拥有 SS（安全性、稳定性和灵活性资源），它们可能已深入到南亚，但是并未 [听不清] 做口头报告。

而且我们并不会说，因为你被划给了伊斯坦布尔中心，以后我们就会对你不管不问。所以我认为，我们并没有刻意划清界线。因为我们明白，不同的地区有着不同的细微差别和不同目标。所以，我们总是尽力合作，以免让你总是很难抉择。毕竟，问题不仅仅只在这里。

例如，你们可能知道 APTLD，例如，亚太区。我知道自己不应该用缩略语，但是，举个例子，APTLD 行业协会的地理覆盖范围不同于地区互联网注册管理机构 APNIC 或者亚太网络信息中心的范围。

所以，对于这个问题，我只能这样回答，目前还没有任何不良迹象，所以我们会努力保持这种合作。如果出现那种情况，我们想避免的就是，任何人被分到多个区域而致四分五裂的局面。但是，如果是前者我会相当高兴；如果是后者，则会感到担忧。

我希望大家看到四分五裂的局面时，能够提醒我。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 Kuek。[Leanna]。

[LEANNA GOLDSTEIN]: 谢谢。我是 [LEANNA GOLDSTEIN]，来自亚美尼亚。我想说的是，我支持这项举措。这是非常好的想法。在此我只想问同样一个问题。也许你们中间有很多人见过这本书 — 《域名入门指南》（Domain Names for Dummies）。是的，这本书对于新加入的不知道说什么的成员来说非常有意思。

我只想告诉整个机构群体，拿到这些资料很重要。并且请大家在这里与我们的机构群体分享自己的想法。APRALO 的多样性不仅仅在于覆盖了如此多的国家，而且还在于涉及到了很多当地语言。所以，我希望能将所有这种材料翻译成很多其他语言。

确切地说，我非常高兴看到你们已经在着手做这件事，使得这些资料不但可以下载，而且还翻译成其他语言，以便与研讨会和个人进行分享。我真的非常支持这种想法。我很高兴看到你们这样做。如果将来需要成立这方面的工作组，我非常乐意参加，并且参与所有这些资料的翻译工作。

但是，另一方面，我还认为拿到这种原始资料争取进行翻译非常困难。就来自印度的同仁来说，人数比较多。我敢说，我们分会和我们 ALS 的情况则不太一样。我们没那么多人，我们的成员人数不够多，也许来自工作人员的支持（我不知道的）对于我们非常有用。我们应该在这件事上齐心协力。谢谢。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

我想我们不仅仅在地域方面而且在语言方面都存在多样性。所以需要把一些重要资料翻译成其他成员的当地语言，以便与其他群体进行分享。我想不久就会执行这个计划，我们现在正在召集掌握特定目标语的工作组。同时，我想告诉大家的是今天我们现场有中文翻译。所以，如果你想说自己的母语汉语，请自便。

多亏在场的这些翻译，我们才有了这些翻译好的资料。你有什么看法吗？

**YU-CHANG KUEK:**

好的。我快速回答一下这个问题。我觉得这是一个非常好的问题。大家都知道，如果我们手上有一本《域名入门指南》之类的书，而且想翻译它，那么我们就需要把没有参与这次谈话的人争取过来支持我们。所以，我们目前的语言本地化工具包有点像提供给 ICANN 白痴的入门指南。

---

我想更正的是，白痴这个词不准确，应该是无知者。但是我们现在面临的是一个非常困难的问题。因为 ICANN 永远也不可能将工作资料翻译成各个地区的所有语言。这是不可能的事。仅印度就有 22 种官方语言，而且还只是统计了官方语言。

经常会有人问我这样的问题：你说日本是一个非常重要的市场，为什么 ICANN 只有六种官方语言？为什么没有日语？然后，如果把日语划成官方语言后，我相信其他类似问题仍会接踵而来，例如为什么没有韩语？为什么没有 [听不清]？为什么没有泰语？为什么没有越南语？这样一来，什么时候是个头？

所以，我们真诚地希望机构群体能与我们合作；我们拥有工具包后，希望这个地区的网络普通用户组织和可以翻译一些非常基础资料的个人能够与我们合作，并且还有一种可以将事情简化的机制。

你们不必白费力气做重复工作、查看网站，或者做各种这类的事情。这就是我们对这个问题的看法。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 谢谢。我想提醒一下大家，发言前请先报上姓名，因为翻译人员需要知道你们的名字。我是 Siranush Vardanyan。Gunela，该你了。我没弄错吧？

**GUNELA ASTBRINK:** 没错，我就是 Gunela，Gunela Astbrink。谢谢，Siranush。是这样的！显然，这个地区人口众多，目前这么多 ALS 并不能代表这么多人。昨晚我了解到，加拿大的 ALS 有 13 个，我想这个数字令我非常吃惊。

所以，外展的工作依旧任重而道远。Kuek，你提到了“accessibility”这个词。每次我听到这个词，都会感到困惑。因为“accessibility”有很多不同的意思。它可以指使用基础设施、使用语言。在我的生活环境中，“accessibility”是相对“access”来说的，意思是残障人士提供的无障碍环境。

所以，我不知道你说的“accessibility”是什么意思？当然，这个词对于句意的理解非常重要，我知道是支持上述工具包的意思。但是，我想搞清楚的是，在这个区域，有没有可能针对来自残障人士之类弱势群体的新 ALS 设计外展模式，如果有，如何才能做到。

我们可以考虑使在线文件遵守国际网络内容可访问性原则，并且调查这个地区会议地点的无障碍性。为了考虑周全些，我们特此查看了这些方面的内容。谢谢。

SIRANUSH VARDANYAN:

谢谢，Gunela。这是个非常重要的问题，我想大家都知道，在新加坡，我们创建了一个新的可访问性特别工作组。Gunela 就是这个工作组的成员，并且在可访问性问题方面表现突出。这个工作组的主席是 Cheryl。目前我们已经开始与 ICANN 合作，并且获得了来自 ICANN [听不清] 的支持。

所以，这项新举措将会吸引更多正在处理残障人士问题的 ALS。这点非常重要。如果可能，我们想请 Gunela 在一次每月例会上向大家详细介绍一下怎样才能成功吸引残障人士加入我们的 RALO。下一位有请 [Yannis]。

[YANNIS LEE]:

我是 [Yannis Lee]。我想说的是，这些区域中心与 RALO 合作得非常好。实际上，我们主题小组在过去两天里大量讨论了这种能力培养，以及如何确保 ALAC 成员一直对自己从事的志愿者工作保持饱满热情。

总体来说，对于我们为本次 ATLAS II 组织的能力培养网络会议的积极反馈比较多。所以我认为它对于我们的 RALO 非常有帮助，例如，我们可以有针对性的策划一系列问题，然后培养成员在这些方面的能力，我的意思是他们的能力和就这种政策提出意见的能力。

我认为这种方法不错。APRALO 可以在 APRALO 每月例会以外，帮助组织这类网络会议。

SIRANUSH VARDANYAN:

这个想法不错。对于能够参加 ATLAS II 会前网络会议的人来说，这个想法非常好。但是，对于不能参加的人来说，所有这些信息都发布在网上。所以，工作人员请注意，请把这些网络会议的链接也发布在网上。我强烈建议去参加这些会议，听一听会上所讲的内容，或者找时间听听网上发布的资料。

对于所有 ATLAS II 的成员来说，它们是首次有组织的大型网络会议。所以，请查看一下这些信息。重新阅读一下，然后根据你掌握的信息思考一下将来的活动。下一位有请 YJ。

YJ PARK:

我是 YJ Park。首先，我非常支持这种举措；另一方面，我想讨论一下亚太中心的其他方面问题。例如，我不清楚在执行这种举措时可以利用的资源有多少。

---

我想其中一个重要问题是，我们地区面临的挑战是参与问题，正如你刚才所说。但是，参与者不仅仅应该包括用户，而且还应该包括企业和政府部门。我知道 APAC 一直在与某些企业社群密切合作。所以，我认为这是个很好的发展方向，作为比较大的机构，我们目前所期待的是能与其他利益主体取得更多联系。

自墨西哥会议之后，我相信我们实现了一定程度的内部成长。但是，鉴于这次伦敦的 ATLAS，我认为从现在起，ATLAS 真的需要与其他利益主体共同影响一些政策的制定。因为目前，我们有点固封自守了。我们需要相互沟通。而现在我们不太善于和其他机构群体与利益主体进行交流。

我认为，也许在我们制定这种举措时，就应尽可能与其他利益主体合作。而且不仅仅是 APRALO 和 APAC，我们与其他社群合作可能更有成效。我知道大家在联系亚洲的其他企业时会遭遇很多挑战。因为我们知道，他们还没加入这个过程中来，所以这种举措非常重要。

另外，还有很多政府部门也没能加入。例如 APAC，我们打算支持的重点机构之一。但是，作为一名用户，如果我们招募了其他利益主体，我们就想与他们开展合作。大家都清楚吧？所以，我认为，从现在开始，网络普通用户组织需要与其他利益主体合作，并且确保我们影响那些政策制定，从而不再孤军奋战。

最后，希望你们能在计划未来发展的时候考虑一下这个问题。谢谢。

YU-CHANG KUEK:

谢谢。我想这个问题与我们之前听到的其他问题一样，都非常有用。相信现在我们一下听到了很多不同的工作重点。例如，能力培养、可访问性等。然后就需要对它进行定义和审查。最后还需要与其他利益主体进行交流或合作。

而我想说的是，这恰恰就是我们所期待的，所有这些人能聚在一起，能参与这个会议。然后就之后十二个月的重点关注领域达成一致意见。再往后就进入下一步，看看应该如何支持这项工作。因为在会议上讨论需求时，显然可能只有有限的资源，却有无限的需要。

所以，我认为这是进行对话的非常好的开端，我非常期待能看到 APRALO 确定的工作重点清单。

SIRANUSH VARDANYAN:

我是 Siranush。完全同意，这也是我们在此展开讨论的初衷。还有个好消息，那就是能力培养工作组决定继续召开系列网络会议。

所以还会有类似网络会议，我们将与你们保持联系，给你们发送信息。这真是个好消息。Holly?

HOLLY RAICHE:

谢谢你，Siranush。我是 Holly Raiche。我接着 YJ 的话说，谈一下对网络会议的看法。我认为重点在于，不管是什么工作重点，ICANN 的很多很多小团体都会提出一些非常有意思的政策。我认为最大的挑战是，如何听进去这些政策并且找到自己感兴趣的部分。

昨天，我就待在 EURALO 会议上。会上就数据保存和隐私权引发了很多讨论。对于他们中间的每一个人来说，“隐私代理工作组”的存在都是一个新闻。而且还有一个专家工作组，更是令他们非常吃惊。

所以，我要说的就是，“现在需要做的工作非常多，本地区被关注的领域也非常多，鉴于存在的这些问题，需要争取更多人加入我们，让他们加深对我们的了解。”的确，现在有了网络会议，但是实际上每次的每月例会也只是持续五到十分钟的时间，“这些就是一直存在的问题”。

如果人们对这些领域真的感兴趣，那么争取他们参与就非常容易。成为工作组成员比较困难，甚至联系其中一名工作组成员都很难。那么就了解一下网络会议，了解一下这些政策问题，毕竟那里记录了我们在做的事情。

现在已经制定了政策，我们有发言权，我们必须运用它，充分发挥我们的重要性，这样一来，我们才能有所作为。谢谢。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢，Holly。[听不清]

未知发言人: 谢谢。Kuek，我简短说几句。可以吗？[听不清] ISOC [听不清] ALS。Kuek 刚才提到，在印度我们就有 22 种官方语言，但实际上，绝大多数政府工作人员只使用其中两种，印度语和英语。我们已经申请了六个印度 IDN。所以，如果我们将这个语言工具包至少翻译成这六种或七种语言，那么我们的工作就能覆盖绝大多数的印度地区人民。

---

第二点是关于重点关注领域的问题。APRALO 覆盖的区域非常大。当你确定重点关注领域时，也必须有专门针对子区域的关注领域。然后可以提出更重要的关注领域。所以，当你们确定工作重点时，必须注意还有子区域重点关注领域这一点。

SIRANUSH VARDANYAN: 谢谢 [听不清]。

未知发言人: 我是 [听不清]。我必须感谢你们所做的工作，不只是外展方面的工作，还包括 ALS 方面以及能力培养方面。显然，因为这些行动，你们的工作覆盖的范围更广，争取到的参与者更多，采用多语言将会有很大帮助。

我非常认可 [听不清]，我们在 APRALO 所做的工作很有意义也非常多样化。我们需要做到的不是拥有针对特定 [听不清] 的重点小组，例如，我们之前进行的网络普通用户组织网络会议就是一个非常具体的例子。

这是非常非常好的工具，有助于我们意识到和了解 ICANN 内部所有这种技术。我发现它真的非常好用。但是极大程度打消人们参与积极性的唯一缺陷是，这些网络会议的举行时间正是我们中间绝大多数人睡觉的时候。

---

所以，只有那些专注的人坚持参加，实际上，我自己就是其中的一位。因为我发现这些会议非常有用，所以我不介意在凌晨一点、两点或者三点爬起来参加。但是，如果能调整一下时间，方便更多的人参加，我想你们的 [听不清] 参与度会大幅提升，而且我们想做的一些事情也会更有效果。谢谢。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

谢谢。时间总是一个问题，尤其对于我们地区来说。因为这些网络会议其实面向的是所有这五个地区。所以，我们中间总会有一些人不方便参加，这也是为什么我们录音并且将其发布在网上的原因。但是，对于那些我们计划针对 APRALO 召开的会议，我们会尽可能找到方便我们所有人都参加的合适时间。

老实说，我也不知道什么时间比较合适。Sonny，请！

**SONNY:**

谢谢你，Siranush。我是来自 [听不清] 的 Sonny。我非常肯定地认为，能力培养是我们在能够参与 ICANN 事务之前必须经历的步骤之一。而且我非常赞同将这些网络会议资料发布在网上，以方便人们之后查看。

我还知道，在 ICANN 内部有一项名为“ICANN Learn”的举措。但是，我不清楚这两项举措 — 网络会议和 ICANN Learn 之间有没有合作，或者它们是不是具有不同用途。也许你可以给我们简单解释一下这两项举措是否有关系。谢谢。

YU-CHANG KUEK:

好的。谢谢。我是 Kuek。实际上，ICANN Learn 是作为众多同步举措之一的平台，它们相互补充，目标一致。所以，如果我们成功申请了诸如 [dumas] 域名之类的东西，那么它将会出现在 ICANN Learn 上。

另外，ICANN Learn 还有一个功能，就是你可以申请课程。例如，如果你想要一些诸如新人姓名冲突之类的信息，那么可以从网站上获取。在我们发布这个语言本地化工具包之后，也会把它放到 ICANN Learn 上面。

最后一点，我谈一下网络会议的问题。不知道昨天大家是不是都在这里，但是根据亚太中心的发言，我们听到他们谈到网络会议的时间问题。我们认为比较合适的时间是新加坡/香港/台湾/北京时间 11:00，相当于德里的 8:30。

我不熟悉中亚地区的时间，不知道相当于 UTC 时间的几点钟。

无名人士:

UTC 时间的 19:00。对不起，不对，不对，我弄反了。应该是 UTC 时间的凌晨 3 点，11 减去 8，也就是 UTC 时间的凌晨 3 点。

对，我确定是 UTC 时间的凌晨 3 点。

YU-CHANG KUEK:

实际上我们可以查一查。但是，你们也知道，我们还可以再调整。我的看法是，至少在亚太区内，不管你是在西部还是东部，找到一个适合我们所有人的时间。我们现在在此所做的事情就是确定一个相同的具体时间，以便可以进行一些预测。

---

我建议每隔一个月在当月的第二个星期四召开网络会议，问题将得到改观。我想请 Siranush 接着主持。我必须去参加另一个会了。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

感谢 Kuek。接下来我们继续讨论邮件列表中的问题，这些问题真的非常重要。我先向大家介绍一个可交付成果，也就是接下来两个月的可交付成果，我们可以将成本问题确定为我们的工作重点。我们会发送给你们，你们可以把反馈意见发送给 Maureen，他很大方地答应帮忙记录今天会议的内容，并且事后还会进行总结。

我们会就这件事与我们的副总裁进行讨论。希望四位副总裁都能参与。我们接着讨论，我们想把这个区域确定的所有工作重点付诸实践。大家都同意吧？有人反对吗？请说。

**YJ PARK:**

好的。我是 YJ PARK。我并不反对，只是想谈一谈时间敏感性问题。我知道大家对于语言翻译问题非常敏感，但是对时间这方面的认知却不够敏感。就拿我自己来说，UTC 是什么？我从来没听说过 UTC 时间表。

所以，每次我看到 UTC，都会去谷歌或其他网站上查讯，看看它应该相当于我们当地什么时间。有时候，我会非常担心自己是不是错过了时间或者其他之类的。所以，我们也应该对我们的时区更加敏感些。所以，公布这些会议时，我希望你们也能注意一下其他时区，好吗？

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** 我们现在得让 Kuek 先走了，我们继续。Maureen，请接着说？

**MAUREEN HILYARD:** 我们经常要参加大堆大堆的会议。我想告诉你的是，这里的 UTC 时间就是世界标准时间，你知道，就是全球适用的标准时间。比如，我看到 UTC 时，我只需要用 UTC 时间减去 10 小时，我知道自己地区的时区是什么。所以，你也一样，不管你在哪儿，只需要知道自己所在的时区，就可以计算出来 UTC 时间相当于自己所在地区的时区。我想告诉你的是，这样能保证一致。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 对不起，真对不起，应该排队发言的。Silvia，该你了。

**SILVIA VIVANCO:** 好的，Silvia Vivanco，ICANN 工作人员。我想提醒大家一点，我们的邀请函上有一个链接，点击那里，就会得知你的当地时间。以前，我刚加入 ICANN 的时候也对 UTC 感到非常困惑，但是一段时间以后，我已经把这些时间烂记于心了。所以，你完全不必担心。

**YJ PARK:** 谢谢 Silvia，我是 YJ Park，我发现很多时候，不知道怎么回事，那个链接会无法显示。这是个问题。你知道怎么回事吗？为什么我们不能也说明其他时区呢？我们对时间的敏感程度不亚于对翻译的敏感程度，因为身处亚太区的你们中间有很多人，至少在一些国家，并不用 UTC 时间。

就像是人们将英语确定为官方语言一样，这个机构群体把 UTC 确定为标准时间，但是在亚太区的一些地方 UTC 却不是它们的标准时间。所以，我认为我们应该对此敏感些，或者也将时间多样化。

例如，如果我们知道北京和香港或者新加坡或者日本的时间表，那么 ICANN 所在的时区就晚于这些时区。但是，如果用 UTC 减去任何时间，都很难想出自己应该参加哪个时区下的会议。

SIRANUSH VARDANYAN: Fouad, 请说?

FOUAD BAJWA: 我想回应一下 YJ 的问题。YJ，他们发出的任何邮件的第三行或者第二行都会有所有其他时区的链接。请点击此链接。把它打开以后，你就能看到 .com 中的一页内容，上面显示你所在城市的确切时间。所以我认为，这个问题已经相对 [听不清]。你知道，有可能在面对我们账户中成堆的邮件时，我们有时往往只看标题，所以可能会忽略掉这些内容。

但是，在所有 ALAC 通信中包含时区信息非常有帮助。它真的管用。所以，对于我们大家每一个人来说，在收到来自 APRALO 或网络普通用户组织的关于任何网络会议或任何会议的电子邮件时，请一定看一下关于所有时区的第二或第三行，请点击这里。

打开以后就会进入一个叫“timeanddate.com”的网站，上面显示 UTC 时间，你所在城市的时间，还能转换成世界所有大城市所对应的时间。谢谢。

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Fouad, 谢谢你。我想告诉你, ICANN 是在 UTC 时区下工作。所以, 请先搞清楚你所在的时区, 是应该在 UTC 的基础上加还是减多少小时。这样方便以后计算。[Niro]。

[Niro]: 在, 大家好, 我是来自印度 [听不清] 的 [Niro]。我也碰到了关于在这些网络会议之后参加每月例会的很多问题。所以, 我想提两个建议, 如果可以, 希望就此提出动议。第一个建议是关于每月例会的。现在是在工作日和工作时间举行例会。

所以, 对于我们很多人来说, 很难参与和参加, 从而造成会议的出席率不高。如果在座的各位不反对, 我们能不能改在周六举行? 第二个建议是关于网络会议。每个网络会议能否举行两次? 鉴于我们覆盖的区域范围这么大, 每个网络会议能不能都举行两次? 一次在..., 以便配合所有时区。

这就是我要提的两个建议, 能不能就此提出动议?

**SIRANUSH VARDANYAN:** 谢谢。对于你的第一个建议, 星期六和星期天的问题, 已经讨论好几次了, 但是我们还得根据我们 ICANN 工作人员的情况来考虑, 他们是在五个工作日工作。所以我们不能再要求他们在星期六和星期天也上班。所以, 请大家原谅, 尽量每个月想办法凑出这么点时间来参加例会。

毕竟, 让工作人员在星期天和星期六也上班太困难了。也就是说, 把举行例会的时间从工作日改为非工作日是不可能的。我们就这样定了。

---

有人在抢我的麦克风。

稍等。

好，但是，先让我把话说完。对于你的第二个… 不，不要再闹了。伙计，我们在这儿不是闹着玩的，严肃点。对于你的第二个建议，我们来讨论一下，我们可以考虑一下将每次的网络会议完全覆盖所有时区，或者相同议题举行两次会议。好，有请，现在交给你了。

未知发言人：

我有一些看法。我是 [听不清]，来自孟加拉国。各种数据时间表都来自谷歌 [听不清]，没什么问题。但是，有时，我发现这种数据时区 [听不清] 谷歌格式。这是非常有用的来自谷歌日期和时间格式的谷歌日历。只需要点击这里，并且 [听不清]。

所以这对我们大家都有帮助。我可以 [听不清] 谷歌格式时间表，这对我们都有用。

SIRANUSH VARDANYAN：

谢谢。我先插一个问题，然后再继续和你们讨论。这会大家都在，所以我们先来确定一个问题。请没有订阅 APRALO 邮件列表的所有人举手。

好的，[听不清]，你没定邮件列表，是吧？Chester，你也是？还有 [Aris]？Sonny？请举手。工作人员，请注意，请把这些没有订阅邮件列表的人的姓名记录下来。从现在起，不能再找借口说自己没收到来自 APRALO 的电子邮件了。

---

所以，各位工作人员，请确保每个人都订阅了 APRALO 邮件列表，并且告诉了他们正在讨论什么内容，因为我们邮件列表上显示了很多正在进行的讨论。我们不可能每个月都面对面交流。所以，邮件列表是我们保持沟通的唯一途径。上面会显示每月例会情况、每月报告更新，我们通过电子邮件进行各种工作，共识决议、提名以及为这个地区设定的各种工作重点。

所以，请确保把自己的姓名发送给工作人员，然后他们一定会把你添加进来。这样一来，就不会有人再找借口说自己没收到电子邮件了。好吧？谢谢。

… 发送给 Ariel，把你的姓名发给 Ariel。Ariel，请把你的电子邮件地址发给还不知道的人。

**ARIEL LIANG:**

我叫 Ariel。如果你没有订阅邮件列表，请给 [atlarge.icann.org](mailto:atlarge.icann.org) 的工作人员发一封电子邮件，说明自己想订阅 APRALO 讨论邮件列表，然后我会把你添加到邮件列表中。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

关于这方面的第二个问题。有谁无法进入维客空间？维客空间？我们现在有维客空间，并且把自己的所有信息都发布到了这个空间上面。现在有没有人无法进入维客空间？Holly，请讲？

**HOLLY RAICHE:**

我想说的不是自己进不了维客空间，而是发现我们现在的是一个并不直观的网站，我很难过。老实说，查找一个特别的东西是一种挑战。我想再重复一次，我碰到这种问题好多次了。实际上，我们也讨论过。我发现好多次我必须找一份电子邮件时，总会有一个指向维客空间的链接。

而且有指向各种空间的很多链接。我认为应该把它们集中在一个地方，以方便大家去那个地方查找。现在你可以这样找到政策讨论。如果你去 ALAC 政策的版块，就可以获取政策的所有内容，但都是 ALAC 的各种内容。老实说，维客实在太多了。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

是的，我同意。但是，我们试着做了些工作，把很多关于 APRALO 的文件编辑在了一起。Maureen，对此你有什么看法？

**MAUREEN HILYARD:**

我不太确定你指的是 ALAC 的相关内容还是 APRALO 的。实际上很简单，很容易找到。我们已经有…但是如果你想查找一些东西，就使用搜索功能，用搜索引擎查找。我的意思是，我一直都是用这个，要不很多东西我都找不到。

**SIRANUSH VARDANYAN:**

实际上，在 APRALO 的空间里，如果你在左栏搜索 APRALO 的相关内容，很容易就能找到想找的内容，因为我们尽量把具体主题的所有讨论都集中放在了那里。像现在的讨论、我们的每月例会等等。现在一些具体内容真的很容易就能找到。我们在汇编所有这些信息方面做得相当不错！我们还有 ALS 空间。最近有几个新的 ALS 加入

---

我们。我想请大家把你们的徽标和你们组织的简要信息发送给工作人员，发布在网上或者发给我。也就是发布在这个维客上，以便我们更新所有这些信息。

另外，我还有一个请求。任何时候更改联系人时，都请告知工作人员，因为我们需要至少在我们的维客空间里更新此信息。这样有助于我们随时关注每个人的情况。如果因为某种原因离职，也就是离开自己所在的 ALS，麻烦你告诉一下我们中的任何一名工作人员。谢谢。

好的，我们就讨论到这里吧。我们决定以后再继续讨论。如果你对我们的重点关注领域有什么建议，请在下个月把建议发送给我们，我们会把这些信息汇编起来，然后再与你们讨论。接下来我想请 Maureen 发言，他想讨论一下指标、新程序规则、我们对大家参与的期望和你们对我们工作的期望等等。

另外，在此我想强调一点。无论何时你有什么需要，都应该说出来。我们不可能猜到或知道你的需求和你对我们的期待，所以更无法满足你的期待。所以，请尽量多与我们分享你的想法。如果你需要什么，就告诉我们你需要这种东西。否则，我们猜不到你需要这种东西，也想不到这个 ALS 没有这些信息或者需要接受这种能力培养。

因此，请和我们多进行互动。在此过程中，让我们大家都乐于分享。好吗？Maureen，现在交给你了。

MAUREEN HILYARD:

谢谢。我刚才放上了一个程序规则链接。就是这个。好的。到目前为止，我们已经做了大约一年的一件事就是一直在为 APRALO 整理一套程序规则。我和 Cheryl 花了很多时间来处理 ALAC 程序规则方面的工作。大概有一年半了吧。

现在我们对这些规则相当熟悉了。所以谈到在 APRALO 我们想做哪些事情时，我们最关注的是，我们组织采用的规则实际是相一致的 ALAC 流程。稍等。

其中，把这个链接放在这里，以便大家在我们详细介绍的时候能够查看一下。我能不能谈谈下一个...？哦，可以，没问题。我本来也准备谈这个的。使用程序规则（在我们讨论的时候你可以浏览一下），首先看看领导团队，看看他们是如何选出来的，这些在程序规则里都有规定。

然后是领导团队的成员。网络普通用户组织的 ALAC 架构的角色。在程序规则中有一部分专门讲这个问题。还有 ALS 的问责制。现在又回到刚才的问题上了，这涉及到我和 Cheryl。不知道我为什么总是和 Cheryl 分不开。而现在我们还在一起处理 ALAC 指标方面的工作，而且还想讨论一下 ALS、APRALO 指标。

注意，并不是为我们而是为 APRALO 来做这件事。这些规则实际上就存在于我们的规则框架中。我想讨论的第二个问题是 ALAC 成员的问责制。目前，我们有两位，不，你们有两位经过选举选出来的 ALAC 成员，分别是 Holly 和我。幸运的是，Rafid 并没有落单，其他人也选了他。

另外，我们还在审视 ALAC 成员问责制的问题。我就是想说这个。我想讨论的第三点是，这是一种新举措，我认为，YJ，这实际上就是我们正在讨论的问题。大家都知道，我是 ccNSO 的联络员。在上次会议上我们讨论的其中一个问题就是 ALAC 与 ccNSO 实现合作的方式。

鉴于这是 ATLAS 选举峰会，我们应该首先讨论一下，请举手表决。请举手表决。谁知道…或者这里的哪个 ALS 在本国与 ccTLD 有联系？

是的。好的。看来不太多。但是，这是我们想做到的事情。我们想让大家了解 ccTLD。而且做与其他 SO 合作的领头人。接下来我简要说明一下在这方面我们都应该做些什么。好吗？首先，如果你正在看，请先选择程序规则。

比如，浏览一下各个部分。A 部分是简介。B 部分讨论的是 APRALO 的角色及其相关责任。C 部分介绍的是会议、决策，你知道，就像是成员在决策中承担的角色和责任。然后是 D 部分，也是对我们很重要的一部分，讲的是我们工作人员的选举、选拔等。

现在我们来看一下其中一点，当我们提到我们举行选举的时候，对于 APRALO 非常重要的一件事就是我们以达成共识的方式来进行，我想 Cheryl 之前提到过这一点。实际上我们很少进行投票。但是确实也投过票。在非常关键的事情上我们的确会进行投票。不过，一般都是达成共识。所以，我的意思是说，这个文件并不繁琐，而是比较灵活。

我是说，假设没有把它整合在一起，我们就会意识到我们会错过 … 我想当我们讨论选举问题、人员选举的时候，因为这是个新文件，所以我们显然没有考虑到所有问题。

所以，我认为在我们讨论一些东西的时候以及人们确定这种东西的时候，就存在这种东西。正如 Siranush 所说，如果你确定一种东西，就把它说出来。这是其一，是非常好的，是我们在此时想提出这些程序规则的其中一个原因。

当我们把大家聚在一起时，就想让大家毫无顾虑地提出你认为对你重要的东西，毕竟对你重要的东西对我们同样重要。好吗？我的时间并不多，所以说这么多。接下来，我们继续。可以切换到下一张幻灯片吗？

现在大家都拿到程序规则了吧。大家都知道在那里找，大致读一下，你知道，就像临睡前的阅读一样。现在看一下刚从我们组织内部选出来的 APRALO 领导团队，就像这里介绍的一样，这个领导团队有一名主席、两名副主席和一名秘书。他们都是 APRALO 工作人员。每年大家都得进行选举，我想我们已经为 ALAC 选举过了。

也就是选举过 ALAC 成员了。但是，每年只为 ALAC 选一名成员。我的任期将在明年的时候结束，Holly 已经被选中，再次当选 ALAC 成员了。所以，她还要继续工作两年。而我的职位在明年年底的时候就会空缺出来。

但是 Rafid，我想他的职位是 …，他会再连任两年。是的。当然，我们将会有一名新副主席。当然，这里我们需要 Cheryl，他在实际流程方面就是位大师，他会过来处理的，所以我们就不管了。

---

与领导团队相关的内容在第 5.5 节以后，当然是《程序规则》文件中。这一点很重要。Ariel，请换到下一张幻灯片。好的。现在，不知道你们是不是在看 11.1？好像有些内容看不到。

这就是介绍绩效的部分。我想这就是我们今天想提出来的重点问题之一，也就是我们作为 ALS 成员对于 APRALO 的重要意义，也就是我们为什么重要。好吗？我想这部分回答了这个问题，它就是一个介绍部分。大家知道，正如这部分所说，如果大家不认真做好 ALS 成员的本职工作，APRALO 就无法有效运营。

好的。所以我们非常希望你们能够尽职尽责。良好绩效是一种宗旨，一种综合宗旨。我的意思是，我一直在努力为 ALAC 策划指标，老实说，每一个 RALO 都有自己的想法和不同需求，有他们的绩效…

他们不会认为自己应对任何人负责任，即使他们身在 ALAC，他们也不会认为他们应该负责任。但是，实际上程序规则中规定他们应该在某些方面承担责任。但是，我们所做的就是提升了 RALO，把实际评估工作交给了它们。所以 Siranush 必须做到的就是与你们一起工作，而不是由我来指挥诸如你们应该怎么做之类的。但是，APRALO 应该负责策划，并且向我汇报，实际上就是收集数据。策划一种方式，以便确保你们的 ALAC 会议可以达到你们的绩效水准。

所以，这样可能就需要一个工作组或类似的组织。但是这取决于你们，你们来决定这件事。这又回到指标工作组这个问题上了，所以我们应该商讨一下这个问题。但是我想重申一下，你们应该阅读一下第 11 节“绩效”中关于 ALS 的角色内容。我认为，可以换到下一张幻灯片吧？

在我们讨论问责制的时候，我想就应该像刚才提到的一样，我们能够…但是，关于 ALAC，我们正在讨论参与、代表和投票。哦，对于 ALS 更多的是达成共识而不是投票。然后，我们还想讨论一下指标问题，因为指标可能有助于我们衡量一些 ALS 的成效。

就在举行 ATLAS II 之前，我想 ALAC 就取消委任投过票。不知道你们把这种行为叫什么？撤销资质 (Decertification)，对吧？大概撤销了三个 ALS 的资质，原因是我们把它们解散了、它们不再起作用、它们不再参与工作，或者我们很久都联系不上它们了。可见这里有一套标准。并不是说“啊哈，我很久都没听到这些伙计们的消息了”，我们就要把它们清理出去。事情并没有这么简单。

大家知道，实际上有一个非常正规的过程。就像人们注册成为 ALS 成员有一个固定流程一样，你们都知道，这个流程是非常严格的。因此，需要很多工作人员做很多工作，来确保找到了足够的证据证明某个 ALS 已经不起作用了。

实际上，这样就全部归结到了参与问题上。也就是他们是不是参加了工作组，在一定时间内是不是经常参与和 ICANN 有关的活动，例如，登录网站也算。

但是，你们知道，像参加了面对面或者在线 APRALO 会议这样的活动，我们都会进行记录。我们确实会把参加 APRALO 会议的人员记录下来。正如 Siranush 所说，你真的参加了这点非常重要。日程表是提前发的。如果你想说什么或者想增加什么日程项目，就告诉 Siranush，大家都可以自由发表意见。

关于工作组，我们希望大家能参与一下，至少参加一个工作组。你们知道，我们的工作组非常多，有大批的工作组供大家选择。Siranush 会告诉你们具体都有哪些工作组。下一张幻灯片。

好的。这是以后需要大家做的一些事情。这个实际上就是要评估你们的 ALAC 成员。是的，的确如此。我们对此可能会感到紧张。但是，你们也清楚，出席会议只是一方面，基本上都是我们的工作人员在负责这方面的事情。他们参加了我们的所有会议，并且记录了会议的出席情况。

但是，那种我们每个月都要参加的会议中可能包括，例如，有一个 ALAC 会议通常会持续三个小时左右。ALAC 领导团队会议，每个月有两次，每次都要持续几个小时。当然，还有你们的 APRALO 会议。

但是，作为 ALAC 的代表，当然，你们的贡献与参与的重要意义稍微有些不同。你们也知道，需要把这点也考虑进来。还有投票。有一个定期投票。你们知道，如果我们真正…投票时就需要记录我们的姓名。而且不投票的情况下，有很多时候还是需要记录我们的姓名。

下一张幻灯片。马上就要讲完了。哦，可以，好的。马上结束。ALS 会议。我们提到过 ALS 以及它们与自己国家或地区顶级域名的关系。管理机构。你们知道，我的意思是说，因为 ICANN 与顶级域名等关系密切，所以，与你们的国家或地区代码联系起来可能比较合适。

可能我们需要讨论一下一些网络会议，比如培训包，它们将介绍 ccTLD 的所有相关内容、工作原理和管理方法。还是我们俩，我和 Cheryl，负责解读工作组框架的问题，这个工作组一直在忙于一份关于顶级域名 ccTLD 的重新授权和撤销的文件。

而且他们…这个文件已经进行了六年了。六年里他们每两周开一次会，并且是逐字逐句地讨论这个文件。这个文件真的非常重要，因为它是管理机构管理自己的，也就是这些 ccTLD 的一套规则。目前的情况是，他们已经达成一致意见，此时我们认为应该准备好把它用在这次会议上，但是，几周前，有一些人…

ccTLD 管理机构和 GAC 组成了一个团队，这是一个多利益主体团队。他们不同意其中一个部分的内容，所以他们基本上需要重新写这一部分。他们已经回到…我们在周四有个会议，希望到时候能把这个问题解决掉。

这个团队解决完这个问题以后，就可以把它交给理事会，让理事会批准，理事会批准以后，再上交 IANA。这些就是级别规定，所以这就是整个过程为什么用了六年时间的原因。但是，你知道，有了这个文件以后，如果你想知道自己的 ccTLD，你可能会去阅读这个文件并且熟悉它。

但是，这只是一个项目的开始。我们只是启动了它。我所做的就是在第一栏上发布了每个 RALO 的 ccTLD，这些 ccTLD 属于 ccNSO 成员。例如，你们会看到孟加拉国，当我处理孟加拉国时，它还不是成员。

接下来就是你们的任务了，[听不清]，去那里问问他们为什么不加入 ccNSO。去吧。

未知发言人：

抱歉。我已经非常专注于 [听不清]。我是 [迁移] [听不清]…更新，我非常期待做这件事。

---

MAUREEN HILYARD:                    好的。

FOUAD BAJWA:                        谢谢，Maureen。我是 Fouad Bajwa。我有一个小问题。一些 ccTLD 是在 ICANN 成立之前确定的，所以它们是与 IANA 而不是与 ICANN 直接签约的。巴基斯坦就是这种情况。你们知道，你们可以与他们商议，或者私聊。但是，如果你们不在 ICANN 的相关条款下与他们商谈，就很难建立起良好关系，毕竟他们不是 ICANN 成员。

他们是 IANA 成员。如果他们以个人名义参加 ICANN 会议，这是他们自己的贡献。

MAUREEN HILYARD:                    这点非常有意思，因为在 GAC 会议中存在这样一种情况，昨天 ccNSO 与 GAC 进行了会谈，因为 ccNSO 打算让四名成员加入 IANA 协调小组。你知道，现在他们正在选拔这四名人员。有一名 GAC 成员问道，非 ccNSO 成员的 ccTLD 能不能被视为这个小组的一份子。

答案是肯定的。我的意思是，肯定是。即使孟加拉国不是 ccNSO 的正式成员，也会如此。我的意思是，你们可以把真的非常不错的人发展过来。他们必须提供自己的姓名或者其他。也就是说，就像是提出一些非常有意思的东西。

我认为就是这些了。我突击完了，超过了 12:30 一点，抱歉。

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** 谢谢，Maureen。这个话题非常重要。我也想让大家都知道，我想你们也都意识到了，APRALO 很荣幸能与 APTLD 在新加坡签署官方谅解备忘录，APTLD 就是亚太地区顶级域名组织。与 APNIC 也签了，APNIC 是指亚太网络信息中心。

所以，我们与这些地区领袖之间有了官方谅解备忘录，他们都同意支持我们的 ALS，支持方式是告诉我们有关任何适合我们的培训的信息，以及我们可以要求或直接前往参加的会议的信息。对于会议，APTLD 每年举行三次。

所以，能够利用这种伙伴关系参加这些会议对我们来说非常重要。我本来邀请了 APTLD 和 APNIC 的代表来参加我们今天的全体大会，但是可惜他们不能参加。但是，我们之间真正存在这种开放合作伙伴关系。我非常鼓励大家能够抓住这些机会并且充分利用它们。

无论何时他们召开会议，只要会址离你不远，请尽量去参加一下，到时一定要让他们知道你来自 APRALO，这样你才能享受这种合作伙伴关系带来的所有好处。[听不清]，你举手了。

**未知发言人:** 谢谢。[听不清]，来自 ISCO 日本分会。我想问一个小问题。你刚才提到的关于 ccTLD 的一些数据都是基于国家或经济体。但是在亚太区内，有多个组织可能包含了多个国家或经济体。那么，这种组织能不能参加 APRALO 呢？这就是我的疑问。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 你是说加入 APRALO 吗？

未知发言人：

例如，我现在参加的组织，也就是日本 ALS，是 ISOC 的成员。例如亚太区的 [听不清]，它们都涉及到多个组织和多个国家。那么这种情况下，它们不再是基于经济体或国家，而是基于经过调整的多个…这种组织覆盖了整个亚太区。

那么，这种组织能不能加入 APRALO 呢？

MAUREEN HILYARD：

谢谢你的问题。我是 Maureen。我想，我举个例子，我所在的 ALS 是 ISOC 太平洋岛屿分会，包括 22 个国家。所以，答案是肯定的。你可以属于覆盖区域范围非常大的团体。也可以是成员，整个地区的 ISOC 都可以。

你想到什么组织了吗？

未知发言人：

是的，实际上我也为亚太网络 [听不清] 工作。这是一种亚太区研究与教育网络。当然，这只是我个人的看法，不知道这个组织有没有意向加入。但是，这个 [听不清] 涉及到亚太区的多个国家或经济体。

所以，这只是我的看法。

MAUREEN HILYARD：

他们只需要加入…他们可以作为一个 ALS 加入我们，如果他们有意向的话。

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** 我是 Siranush Vardanyan。是的 [听不清]，如果想提出外展活动的话，这是你需要做的第一步，向他们介绍你自己，然后邀请他们加入 APRALO。

未知发言人: 我会的。非常感谢。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 好，Fouad，请讲。

**FOUAD BAJWA:** 谢谢你，Siranush。我是 Fouad Bajwa。我想再谈谈我们与两个组织 — APNIC 和 APTLD 分别签署的谅解备忘录的问题。也许…首先，我想要…这个怎么没有了。我把它忘在新加坡了。再说一次，我想向起草了这两个谅解备忘录以及之后为此策划所有活动的 APRALO 成员致敬。

我不想失去这些无私又能干的伙伴，包括 Maureen 等等，虽然他们都要忙自己的工作。所以我想提议组建一个合作伙伴工作组，继续负责这些谅解备忘录以及维持与这些 TLD 的合作关系。

并且在每月例会的时候回来告知 APRALO 机构群体最新信息。我不知道结果会怎样。它还可以作为另一个信息中心，传达一些信息，像合作伙伴正在做什么，正在进行什么会议，谁空闲，谁可以腾出时间等等。他们能够来并且帮些忙。

所以，这件事可以与外展计划和活动同时进行。

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** Fouad，谢谢你。这是非常重要的一点。我希望你能自愿带头与 … 分享信息。在我们的新加坡会议结束以后，我已经向我们的 ALS 发送了来自 APTLD 和 APNIC 的更新信息。而我希望从现在起，能有人来协调这件事，来分享这些信息。所以，Fouad，请你答应主持这项工作，做这项工作的负责人，从现在起与我们的 ALS 分享诸如 APNIC 和 APTLD 正在发生什么之类的信息。

**FOUAD BAJWA:** 谢谢你，Siranush。我是 Fouad Bajwa。好吧。我同意领导这个工作组，但是我有一个，你们是怎么说的？一个条件。那就是我们通过电子邮件做这件事。也就是这个工作组通过电子邮件工作。我们不要求组员参加每月例会。实际上，我们只需要在 APRALO 会议，也就是每月例会上做汇报。这样会更容易些。

因为有很多其他志愿者，他们愿意加入其他工作组，所以我认为我们可以再组建一个。但是我们能做的就是每月通过 APAC 讨论列表和每月例会更新一些信息。目前的机遇、观点和每月例会等。APRALO 机构群体的成员也能以透明和负责任的方式自愿参加这些活动。

而不是其他人推选他们来参加的，对吧？所以，整件事保持一种开放状态。我可以与合作伙伴协调针对谅解备忘录中规定的条款和条件的汇报情况，保持每月例会和机构群体的 [听不清]。谢谢。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 我是 Siranush。Fouad，谢谢你。我认为在我们每月例会期间提出更新并且通过邮件列表分享信息非常有意义。[听不清]？

未知发言人：

谢谢主席。我是 [听不清]。我想就 Maureen 关于 ALS 和 ALAC 绩效的发言谈谈自己的看法。如果你注意的话就会发现，ALS 在 ICANN 申请认证时，会有一个关于 [听不清] 的统一 [听不清] 和一套规则。

所以，它们在你评估 ALS 的绩效，甚至准备注册的时候比较有用。我认为这套程序应该被统一应用于所有 RALO。与其让 APRALO 和其他 RALO 各有一套考察 ALS 的规则，倒不如我们所有的 RALO 领导聚在一起，制定出来一套统一的适用于所有 ALS 的参考条款。这样一来，我们就不会让 ALS 感觉自己被人欺骗或者因为来自某个区域而受到不同待遇了。这是我的一点想法。

SIRANUSH VARDANYAN：

对于这些指标我们最初的想法是，不去衡量我们干得多差、表现多不好，而只是考察成功的方面。所以，目的是找出我们做得好的地方，然后和大家分享。意思就是说，我们从积极的方面来看这些指标，因为我们想强调大家表现突出的方面。

未知发言人：

所以，从这方面来说，我的看法是，如果大家只看重像会议出席情况这样的指标的话，这就有点，应该怎么说呢？就只是一种非常低层级的考察，更不要说根据 ALS 的出席情况来考察他们的绩效了。我们需要高层次的考察指标，如 KPI。例如，自己地区使用语言工具包的情况就可以作为一个很好的关键性指标。

而且如果一个 ALS 做到了这一点，你就可以考察这方面的情况。这比查看或记录出席情况更有意义，因为毕竟有人可以很轻松的 [听不清]...关掉你的 Adobe Connect，然后倒头去睡大觉。虽然他也会因为这样投机取巧被评为非常活跃的 ALS 之一，但实际上他什么都没干。谢谢。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 你说的非常对。所以指标中会把实际出席情况所占的比重大幅度减小。以后，考察会更加深入并且突出你的亮点。YJ，请说？

**YJ PARK:** 我是 YJ Park。这个 ccTLD 问题很复杂。所以，我一方面欢迎多多参与 ccNSO，另一方面我们又需要大力限制而不是扩大与 ccNSO 的合作，原因是在这个领域 ccTLD 被视为非常特别的领域，毕竟像我们这样的大用户，我们对于其他 ccTLD 而言我们的地位并没有那么重要。

所以，一旦我们作为一名用户争取加入所有 ccTLD 或 PTLTD 的话，到时我们在这个领域就不会再被视为重要利益主体了。最后，我再总结一下，像 Maureen 或其他可以联系上 ccNSO 的人来说，他们可以稍微跟进一下讨论进度。但是，大家也都清楚，域名 ccTLD 政策的限制也比较多。

他们不会谈论制定中的 ccTLD 政策，但是会谈一谈自己准备为 ICANN 做些什么。对他们来说这才是重要问题。这还是地区问题和授权问题，这些问题已经花费了他们六年多的时间，他们现在打算完成结果了。

这些问题就是域名问题。他们与 ICANN 并没有讨论过这些问题。那么我们会在他们的组织中担当什么角色呢？我想他们不会真正把用户当作他们的利益主体。我们，ALS，在没有对手，也就是国家级别而不是区域或全球级别的 ccTLD 的情况下，可以做这种外展工作。

我认为，利用我们有限的资源，可以非常有效地重点处理 gTLD 空间方面的问题。现在我们有一个非常有意思的新议程，比如 ccTLD，对吧？这并不是 ccTLD，而是有点像 gTLD，但是很多这种 CT 都是三十天，他们更像是政府。所以，这是一种我们以用户身份有所作为的领域，而不是直接与 ccTLD 合作。

我认为 ccTLD 不会欢迎我们的这种做法。在这种非常复杂的动态领域里，如会像 ccTLD 一样不断进化的 ICANN，这是一种我们应该有所作为的领域。ccTLD 是什么？它们与其他 ccTLD 或 gTLD 相似吗？严格来说，它们现在属于 gTLD。

但是他们的很多申请者都是政府。市政府，其中一些应该按照 ccTLD 的标准对待。所以，这是非常有意思的地方：我们作为用户而不是目前的 ccTLD 必须有所贡献，但是我们却没有这种能力或空间。我就是我的看法。

MAUREEN HILYARD:

我只想回答一下两者的区别。ccNSO 并没有为 ccTLD 制定政策，因为这些 ccTLD 属于各自的国家或地区所有。每个国家都有自己的法律、自己的… IANA… 例如，现在他们正在编制的文件就是关于管理机构如何从 IANA 的角度管理 ccTLD 的指导原则。

---

但是，可能这只是他们的意见。ccTLD 管理机构的工作是依据国家法律进行的。ccNSO 与这些工作没有任何关系。而 GTLD 却与此截然不同，我认为。但是，我想对于我们来说，它…我们从 ccTLD 开始着手的唯一原因是因为我恰好是 ccNSO 联络员并且还参加了 APRALO。

Alan Greenberg 是 GNSO 联络员并且加入了 NARALO。所以，你知道，我们稍后可以请他进来，或者毫无疑问，即使他们创建了一个 GNSO 培训项目，我们仍然可以在这件事上…我的意思是说，我们可以与 NARALO 合作。我就是想说明这一点。

SIRANUSH VARDANYAN:

谢谢你，Maureen。请注意，如果你发现哪一位专家非常值得我们邀请过来在我们每月例会上做特邀发言人，请一定告诉我们。将他们组织在一起比较容易，这样他们就能与我们分享信息，让所有 ALS 了解这些信息了。

现在我们只剩下十分钟时间了，后面还需要讨论好几个话题。我想给 [Yannis] 两分钟时间，让他简单谈谈即将到来的 APIGF。[Yannis]？

[YANNIS LEE]:

我是 [Yannis Lee]。是的，我们正在…我是于八月份即将在德里召开的亚太地区 IGF 的秘书。随后我会向大家发送明信片通知相关信息的。具体时间是 8 月 3 日至 6 日。这次我们安排了不少非常好的议题，例如 NetMundial 讨论，网络中立性、监管和问题，ICANN 全球化以及 IANA 关系过渡问题等等。

另外，第一天也就是 8 月 3 日星期天还会举行能力培养活动，中间会有网络监管方面的互动活动。我们目前正在邀请这个地区的一些发言人就不同的议题进行发言。我强烈建议大家到德里来，加入我们。我们也允许远程参加我们的会议，大家可以在我们的网站 [aprfgi.asia](http://aprfgi.asia) 上了解详情。

此外，我们地区的 IGF 是我们的一个开放性组织，这个多利益主体指导小组叫做 [听不清]，我们欢迎有兴趣加入我们、参加谈论或谈谈 ICANN 以外的 IG 问题的任何个人或任何其他 ALS 加入我们这个团队。

并且与我们一起组织这次地区 IGF。所以，请留意一下我们发出的明信片，如果对此有什么疑问或者对我们的组织感兴趣的话，可以随时联系我们，或者直接向明信片上的电子邮件地址发送电子邮件，上面的地址是 [aprifg.asia](mailto:aprifg.asia) 的 SCE 秘书处的电子邮件地址。谢谢。

SIRANUSH VARDANYAN:

[Yannis]，谢谢你。至少请离印度不远的同仁们尽量参加这次会议，这次真是机会难得，请好好把握。我还有好几件事要说。首先，我想感谢大家昨天能够全部出席我们的机遇展示会。

我们真的非常团结。非常努力。我们是最棒的团队。我想请大家向彼此致以热烈的掌声。[掌声]

希望大家能够继续保持这种作风。我们为其他 RALO 树立了榜样，这点不容置疑。[掌声]

谢谢。[掌声]

如果没有支持者，我这位主席就形同虚设。在此我得感谢他们，他们就是 Maureen、Ali、[听不清] 喔 — 呵！顺便说一句，你们知道，我想强调这一点。

工作人员出了… 所以最后我们再说这个问题。我想让大家知道，这次的机遇展示会几乎完全是亚太区成员负责的。面向我们所有 RALO 的整个测试会议是 [Pavin] 负责的。我说的不仅仅是在场的亚太区同仁。太令人感动了。再次感谢主动提供帮助并且支持这次活动的每一个人。

希望我们以后能够保持下去。我们的工作离不开每一个人的支持。所以，请大家尽可能地多多参与。这样我们才能团结一致实现我们为自己设定的远大目标。好的，现在有请 [Satsesh]，他现在能连线吗？

好的。好。我想谈最后一点。也就是在 APRALO 上举行的共识决议投票的结果。我们中间有一些人可能知道，我们地区的事务是通过共识决议决定的。有时，我们通过讨论和争论来寻找共同意见。最后得出对我们大家都有好处的大致共识意见。

而这次对于“我们能否提供更多空间”的共识意见，Ariel，结果是什么？首先，我想感谢即将离任的负责人，但是我的意思并不是说他们将从 APRALO 离任，虽然我们需要你们的专业知识，但是我们更需要你们都能加入我们。

首先，我想感谢 Fouad 在过去两年里所做的一切努力。[掌声]

Fouad，我们期待你能为我们提供更多支持和专业指导。你的博学历多才令我们无限敬仰。对于你的支持和指导我们非常期待。这种恢复非常重要，但是你做得非常棒！现在你能继续和我们一起奋战，真是太好了！关于支持…达成的共识

是这个吗？好的。现在，我想给大家读一下。关于支持 APRALO 领导团队和 APTLD 成员的提名的共识决议，下列提名是在 APRALO 五月电话例会上提出的，之后通过整个地区共识决议确定并且获得了支持，而整个地区共识决议是通过在线和邮件列表共识决议的方式举行的。

自 6 月 3 日星期二 UTC 23:59 会议结束之后生效。通过地区共识决议确定，以下是中选和获得支持将在 AP LTD 工作的人员，他们自 2014 年 6 月 4 日起将成为 APRALO 领导团队成员。

在今天的 ICANN 第 50 届会议伦敦 APRALO 全体大会上，这些人员将正式就职。经过大家的一致热烈通过，所有候选人将结束能力培训，正式就任下列领导团队职位。请向下翻。

继续。向下，向下。向上，向上，再向上。好了。Holly Raiche，ALAC 代表，任期至 2016 年 11 月。为大家服务的 Siranush Vardanyan，APRALO 主席，任期至 2016 年 11 月。Ali [听不清]，APRALO 副主席，任期至 2016 年 11 月。还有 [Satesh Babu]，APRALO 副主席，任期至 2015 年 10 月。[Satesh]，请接受我们这边的拥抱，恭喜你！哦，是的，[Satesh] 在线，喔 — 呵！[Satesh]？

[SATESH BABU]:

[听不清]

---

SIRANUSH VARDANYAN: Cheryl 和 [Satesh] 现在在线了。现在交给你们了。

CHERYL LANGDON-ORR: 谢谢。非常抱歉，刚才我和 [Satesh] 不能加入大家。为了让大家见到他、让他就职，成为你们 [听不清] 我们努力了。[Satesh] 对我 [听不清] 非常失望…当然，他知道 [听不清]，但是却非常想参加 APRALO 全体大会，能够在这个至关重要的时刻与大家在一起。

因为我一直在听，所以拼命地想找人把我的电话拨出去，结果我和 [Satesh] 都 [听不清]…在听。我自己呢，还在另一只耳朵上放了一个电话，所以我能够稍微 [听不清]。我和他 [听不清] 片刻，我们 [听不清] 如此令人称奇的团队。你们将会成为我们地区的骄傲。

我们应该为你们欢呼，你们将要 [听不清]… 我只想提醒一下 APRALO 成员，网络普通用户组织 [听不清]…个人即刻加入 APRALO，一同传播我们的理念。这六位同仁 [听不清]…我们有了自己的秘书处，这六名来自亚太区各个地方的同仁将领导着大家与 Rinalia 一道齐心协力 [听不清]。

…借此机会同心协力，共同将亚太区的多样化和不同声音融入我们 [听不清]。所以，我想告诉大家，你们六位，包括你 Maureen [听不清]…祝贺你们，你们将成为掌舵人，带领我们驶向更美好的未来。我作为其中一员，非常期待这趟旅程。每个人都有机会给这个组织带来希望，我希望看到大家都能奉献自己的新团队 [听不清]、你们的未来，再次恭喜大家！

---

**SIRANUSH VARDANYAN:** 谢谢你 Cheryl，感谢你能参加我们的会议。谢谢。另外，我还想祝贺 [Paven]，他将继续担任秘书，请向 [Paven] 致以你们热烈的掌声。他的支持者非常多。谢谢你，[Paven]。我还要感谢所有同仁的热心参与。可惜，外面有人等着我们了，该他们开会了。

但是，我希望大家允许我请外面的同志为 APRALO 拍照，正好这会我们大家都在。有请外面的同志来到这个大厅门前。虽然 Cheryl 和 [Sateesh] 无法拍照，但是我们知道他们与大家心心相通。好的。

**CHERYL LANGDON-ORR:** 留两个空位，完了以后用 Photoshop 把我们 P 上去吧。

**SIRANUSH VARDANYAN:** 好。现在大会结束。再次感谢大家。

[会议记录结束]